

Liste des MSI révisées  
Février 2018

Date	MSI																							
2018-02-05	<p data-bbox="418 344 1117 373">Changement d'illustrations, ajout de section PCI et d'outils</p> <table border="1" data-bbox="418 386 1065 478"> <tr> <td data-bbox="418 386 1065 428">Prélèvement d'un médicament contenu dans une fiole</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 428 1065 478">Drawing a medication contained in a vial</td> </tr> </table>	Prélèvement d'un médicament contenu dans une fiole	Drawing a medication contained in a vial																					
Prélèvement d'un médicament contenu dans une fiole																								
Drawing a medication contained in a vial																								
2018-02-06	<p data-bbox="418 485 1341 552">Retrait de l'identification indépendante double, ajout de liens et changement d'image</p> <table border="1" data-bbox="418 552 1146 659"> <tr> <td data-bbox="418 552 1146 604">Immunothérapie aux allergènes par la voie sous-cutanée</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 604 1146 659">Subcutaneous allergen immunotherapy</td> </tr> </table>	Immunothérapie aux allergènes par la voie sous-cutanée	Subcutaneous allergen immunotherapy																					
Immunothérapie aux allergènes par la voie sous-cutanée																								
Subcutaneous allergen immunotherapy																								
2018-02-07	<p data-bbox="418 665 789 695">Ajout ou retrait de thématique</p> <table border="1" data-bbox="418 695 1399 1881"> <tr> <td data-bbox="418 695 1399 747">Mesure de l'indice de pression tibio-brachial ou indice de pression systolique cheville</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 747 1399 800">Assessment of the ankle-brachial index or ankle-arm systolic pressure</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 800 1399 852">Mesure de la saturation en oxygène : saturométrie (SpO2)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 852 1399 905">Oxygen saturation measurement (pulse oximetry)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 905 1399 957">Cadre de référence sur la contraception</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 957 1399 1010">Overview of contraception</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1010 1399 1062">Examen de l'abdomen</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1062 1399 1115">Performing an abdominal examination</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1115 1399 1167">Retrait et culture d'une canule artérielle</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1167 1399 1220">Removal and culture of an arterial cannula</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1220 1399 1272">Test urinaire de grossesse</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1272 1399 1325">Test urinaire de grossesse</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1325 1399 1377">Neurosensory examination of a limb with monofilament</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1377 1399 1430">Examen neurosensoriel d'un membre avec le monofilament</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1430 1399 1482">Application d'un pansement sur une canule artérielle</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1482 1399 1535">Application d'un pansement sur une canule artérielle</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1535 1399 1587">Prélèvements sanguins au niveau de la canule artérielle</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1587 1399 1640">Blood tests through an arterial cannula</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1640 1399 1692">Installation et lecture d'un système de lecture de la tension veineuse centrale</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1692 1399 1745">Installation and reading of a central venous pressure reading system</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1745 1399 1797">Lecture de la tension veineuse centrale avec capteur de pression</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1797 1399 1850">Reading the central venous pressure with pressure sensor</td> </tr> <tr> <td data-bbox="418 1850 1399 1881">Évaluer la perméabilité des artères radiale et/ou cubitale : test d'Allen modifié</td> </tr> </table>	Mesure de l'indice de pression tibio-brachial ou indice de pression systolique cheville	Assessment of the ankle-brachial index or ankle-arm systolic pressure	Mesure de la saturation en oxygène : saturométrie (SpO2)	Oxygen saturation measurement (pulse oximetry)	Cadre de référence sur la contraception	Overview of contraception	Examen de l'abdomen	Performing an abdominal examination	Retrait et culture d'une canule artérielle	Removal and culture of an arterial cannula	Test urinaire de grossesse	Test urinaire de grossesse	Neurosensory examination of a limb with monofilament	Examen neurosensoriel d'un membre avec le monofilament	Application d'un pansement sur une canule artérielle	Application d'un pansement sur une canule artérielle	Prélèvements sanguins au niveau de la canule artérielle	Blood tests through an arterial cannula	Installation et lecture d'un système de lecture de la tension veineuse centrale	Installation and reading of a central venous pressure reading system	Lecture de la tension veineuse centrale avec capteur de pression	Reading the central venous pressure with pressure sensor	Évaluer la perméabilité des artères radiale et/ou cubitale : test d'Allen modifié
Mesure de l'indice de pression tibio-brachial ou indice de pression systolique cheville																								
Assessment of the ankle-brachial index or ankle-arm systolic pressure																								
Mesure de la saturation en oxygène : saturométrie (SpO2)																								
Oxygen saturation measurement (pulse oximetry)																								
Cadre de référence sur la contraception																								
Overview of contraception																								
Examen de l'abdomen																								
Performing an abdominal examination																								
Retrait et culture d'une canule artérielle																								
Removal and culture of an arterial cannula																								
Test urinaire de grossesse																								
Test urinaire de grossesse																								
Neurosensory examination of a limb with monofilament																								
Examen neurosensoriel d'un membre avec le monofilament																								
Application d'un pansement sur une canule artérielle																								
Application d'un pansement sur une canule artérielle																								
Prélèvements sanguins au niveau de la canule artérielle																								
Blood tests through an arterial cannula																								
Installation et lecture d'un système de lecture de la tension veineuse centrale																								
Installation and reading of a central venous pressure reading system																								
Lecture de la tension veineuse centrale avec capteur de pression																								
Reading the central venous pressure with pressure sensor																								
Évaluer la perméabilité des artères radiale et/ou cubitale : test d'Allen modifié																								

Liste des MSI révisées  
Février 2018

	Assessing the patency of radial and/or ulnar arteries : modified Allen's test	
	Montage d'un système de monitoring de pression pour canule artérielle	
	Assembling a pressure monitoring system for an arterial cannula	
	Assistance lors de l'installation d'une canule artérielle	
	Assisting during the insertion of an arterial cannula	
	Repérage de l'axe phlébostatique et mise à niveau du capteur à pression	
	Locating the phlebostatic axis and leveling the pressure sensor	
	Mise à zéro du capteur à pression	
	Zeroing of the pressure sensor	
	Cadre de référence pour la canule artérielle	
	Overview of arterial cannula	
	Mesure de la pression intra-abdominale (PIA)	
	Measure of the intra-abdominal pressure (IAP)	
	Interprétation de la courbe de la canule artérielle	
	Interpreting the arterial cannula curve	
<b>2018-02-07</b>	Prélèvement des sécrétions des voies respiratoires supérieures	
	Specimen collection of upper respiratory tract secretions	
	Prélèvement des expectorations	
	Collection of sputum	
	Prélèvement d'urine	
	Sampling of urine	
	Méthode Prélèvement capillaire sur papier filtre	
	Capillary sampling on filter paper	
	Prélèvement capillaire à l'aide d'un tube micro-collecteur	
	Capillary sampling with micro-collection tubes	
	Cadre de référence sur les prélèvements sanguins par ponction capillaire pour fins d'analyse	
	Overview of blood samples by capillary puncture for analysis	
	Analyse d'urine à l'aide de bandelettes réactives	
	Urinalysis using test strips	
	Prélèvement de selles ou de sécrétions anales par écouvillonnage	
	Swabbing for stool or anal secretion samples	
	Recherche d'oxyures (vers intestinaux)	

Liste des MSI révisées  
Février 2018

	Prélèvement des sécrétions du nez par écouvillonnage	
	Swabbing for nasal secretion samples	
	Prélèvement pour culture de plaie par écouvillonnage	
	Wound culture swab	
	Cytologie cervicale	
	Cervical cytology	
	Prélèvement vaginal	
	Vaginal sampling	
	Recherche de chlamydia	
	Sampling for chlamydia	
	Recherche de Mycoplasma hominis, ureaplasma urealyticum, vaginose bactérienne (Gardnerella vaginalis)	
	Sampling for Mycoplasma hominis, ureaplasma urealyticum, bacterial vaginosis (Gardnerella vaginalis)	
	Recherche de Neisseria gonorrhoeae (gonocoque)	
	Sampling for Neisseria gonorrhoeae (gonococcal)	
	Recherche d'herpès simplex	
	Sampling for herpes simplex	
	Prélèvements uro-génitaux	
	Urogenital sampling	
	Prélèvement de sécrétions gastriques	
	Sampling of gastric secretions	
	Phlébotomie thérapeutique (saignée rouge)	
	Therapeutic phlebotomy (bloodletting)	
	Prélèvement des sécrétions bronchiques par aspiration	
	Collecting bronchial secretions by suctioning	
	Prélèvements sanguins au niveau de la canule artérielle	
	Blood tests through an arterial cannula	
	Cadre de référence sur la douleur	
	Overview of pain management	
	Technique d'auscultation pulmonaire	
	Pulmonary auscultation	
	Administration d'un lavement par voie rectale	

Liste des MSI révisées  
Février 2018

	Administering an enema by rectal route	
	Irrigation ou lavement évacuant par colostomie	
	Irrigation or enema with a colostomy	
	Utilisation d'une pompe ACP	
	Using a PCA pump	
<b>2018-02-07 et 12</b>	<p><a href="#">Mise à jour tableau sur volume et taille d'aiguille.</a></p> <p>Administration d'un médicament par voie intramusculaire à un nouveau-né, nourrisson ou un enfant</p> <p>Administration of an intramuscular medication in a newborn, infant or child</p>	
<b>2018-02-08</b>	<p><a href="#">Ajout d'une référence pour soutenir désinfection du tube entéral</a></p> <p>Administration d'un médicament par voie entéral</p> <p>Administration of enteral medication</p>	
<b>2018-02-09</b>	<p><a href="#">Insertion de nouvelles illustrations</a></p> <p>Prélèvement d'un médicament contenu dans une fiole</p> <p>Drawing a medication contained in a vial</p> <p>Administration d'un médicament par voie sous-cutanée à l'aide d'une seringue</p> <p>Administration of a subcutaneous medication using a syringe</p>	
<b>2018-02-12</b>	<p><a href="#">Remplacement outil 5 par 7 bons</a></p> <p>Administerer une solution à l'aide d'un cathéter sous-cutané : mode intermittent</p> <p>Administering a solution with a subcutaneous catheter: intermittent mode</p> <p>Administerer une médication intraveineuse en mode intermittent</p> <p>Administer an intravenous medication in intermittent mode</p> <p>Administerer une solution à l'aide d'un cathéter sous-cutané : mode continu</p> <p>Administer a solution using a subcutaneous catheter : continuous mode</p>	
<b>2018-02-14</b>	<p><a href="#">Absence de consensus pour longueur pédiatrique</a></p> <p>Insertion et retrait d'un tube nasoduodéal ou nasojéjunal</p>	
<b>2018-02-15</b>	<p><a href="#">Ajout du Protocole du Qc 2016</a></p> <p>Cadre de référence sur la contraception</p> <p>Overview of contraception</p>	
<b>2018-02-21</b>	<p><a href="#">Ajout d'un lien</a></p> <p>Cadre de référence sur l'administration d'un médicament intraveineux</p>	
<b>2018-02-22</b>	<p><a href="#">Ajout de MSI connexes et de liens</a></p> <p>Prévention des bactériémies associées aux dispositifs d'accès veineux (DAV)</p> <p>Irrigation et verrouillage d'un dispositif d'accès veineux (DAV)</p> <p>Cadre de référence sur les dispositifs d'accès veineux (DAV)</p>	

Liste des MSI révisées  
Février 2018

<p><b>2018-02-22</b></p>	<p><a href="#">Ajout de site dorsoglutéal comme contre-indication</a></p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="423 275 1312 352"> <p>Administration d'un médicament par voie intramusculaire à un nouveau-né, nourrisson ou un enfant</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="423 359 1312 436"> <p>Administration of an intramuscular medication in a newborn, infant or child</p> </td> </tr> </table>	<p>Administration d'un médicament par voie intramusculaire à un nouveau-né, nourrisson ou un enfant</p>	<p>Administration of an intramuscular medication in a newborn, infant or child</p>	
<p>Administration d'un médicament par voie intramusculaire à un nouveau-né, nourrisson ou un enfant</p>				
<p>Administration of an intramuscular medication in a newborn, infant or child</p>				
<p><b>2018-02-23</b></p>	<p><a href="#">Ajout de : infos sur tatous, immunoglobulines et dorsoglutéal, de liens, contre-indications, matériel, etc.</a></p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="423 512 1255 562"> <p>Administration d'un médicament par voie intramusculaire chez l'adulte</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="423 569 1255 615"> <p>Administration of an intramuscular medication in adults</p> </td> </tr> </table>	<p>Administration d'un médicament par voie intramusculaire chez l'adulte</p>	<p>Administration of an intramuscular medication in adults</p>	
<p>Administration d'un médicament par voie intramusculaire chez l'adulte</p>				
<p>Administration of an intramuscular medication in adults</p>				
<p><b>2018-02-23</b></p>	<p><a href="#">Ajout d'infos sur tatous.</a></p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="423 653 1190 703"> <p>Prélèvements sanguins par ponction veineuse</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="423 709 1190 760"> <p>Cadre de référence sur les dispositifs d'accès veineux (DAV)</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="423 766 1190 808"> <p>Blood sampling by venipuncture</p> </td> </tr> </table>	<p>Prélèvements sanguins par ponction veineuse</p>	<p>Cadre de référence sur les dispositifs d'accès veineux (DAV)</p>	<p>Blood sampling by venipuncture</p>
<p>Prélèvements sanguins par ponction veineuse</p>				
<p>Cadre de référence sur les dispositifs d'accès veineux (DAV)</p>				
<p>Blood sampling by venipuncture</p>				